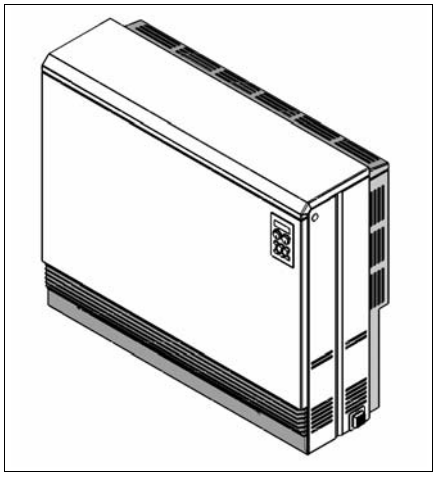
OLSBERG

Bedienungsanleitung
User Manual
Notice d'utilisation
Handleiding
Instrucciones de manejo



OLSBERG
Standardspeicher CTSC
Standard heater CTSC
Radiateur à accumulation standard CTSC
Standaard spaarkachel CTSC
Acumulador estandar CTSC

Olsberg

Table des matières

Généralités 38
Livraison, emballage, recyclage 38

Fonctionnement 39
Accumulation 39
Contrôle manuel 39
Restitution de chaleur 39
Fonctionnement en été 39
Conseils pour réaliser des économies d'énergie 39

Réglage électronique CTSC 40
Affichage et fonction des touches 40
Affichage standard 42
Mise en charge 42
Décharge 42
Sécurité enfants 42
Sélection du menu 43
Jour de la semaine / Heure 43
Supprimer Erreur 43
Sélection Sous-menu 44
Langue 44
Programme d'activation du ventilateur 45
Température ambiante réduit 47
Charge réduit 48
Supprimer Programme 49

Maintenance et entretien 50

Filtres de rechange 50

Instructions particulières 50

Mauvais fonctionnement 51
Messages d'erreurs 51

Caractéristiques techniques 52

Conditions générales de garantie 53

Inhoud

Algemeen 54
Levering, verpakking, recyclage 54

Werking 55
Accumulatie 55
Manuele oplading 55
Warmte afgifte 55
Werking in de zomer 55
Advies voor energiebesparing 55

Elektronische regeling CTSC 56
Display en toetsindeling 56
Standaarddisplay 58
Oplading 58
Ontlading 58
Kinderbeveiliging 58
Menukeuze 59
Weekdag / tijd 59
Fout uitwissen 59
Keuze submenu 60
Taalkeuze 60
Ventilatordeblokkering programma 61
Verlaagde kamertemperatuur 63
Verlaging van oplaadgraad 64
Programma wissen 65

Onderhoud 66

Filterset 66

Specifieke instructies 66

Storingen 67
Foutmeldingen 67

Technische gegevens 68

Algemene garantie voorwaarden 69

Cette notice

- doit être remise à l'utilisateur après l'installation. L'installateur doit également familiariser l'utilisateur avec le fonctionnement de l'appareil.
- doit être conservée avec soin et transmise à chaque nouvel utilisateur/propriétaire de l'appareil.
- doit être transmise au technicien avant toute intervention du SAV.

Généralités

Lisez cette notice avec attention. Elle contient des informations importantes en ce qui concerne la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

La responsabilité du constructeur ne peut être engagée en cas de problèmes dus à un non respect de cette notice. Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage pour lequel il a été prévu.

Livraison, emballage, recyclage

Pour faciliter manutention et transport, le corps de l'appareil (avec les résistances) et les briques réfractaires sont emballées séparément.

L'emballage de votre appareil Olsberg se compose d'éléments strictement nécessaires et est élaboré seulement à partir de matériaux recyclables.

Les éléments composant l'emballage et ceux composant l'appareil sont étiquetés conformément aux normes en vigueur de manière à favoriser un recyclage ultérieur.

Attention: Respectez les normes en vigueur pour éliminer les emballages et les anciens appareils ou parties d'appareils hors d'usage.

Enlèvement des appareils anciens
Les appareils électriques et électroniques souvent contiennent des matériaux précieux. Mais ils peuvent aussi contenir des substances nuisibles qui étaient nécessaires pour leur fonction et sécurité. S' ils sont enlevé avec des déchets normaux, ils peuvent nuire l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir aider notre environnement! En tous cas ne mettez pas votre appareil ancien aux déchets normaux. Enlevez votre appareil ancien en suivant vos régulations locales.

Fonctionnement

La commande s'effectue par la partie de commande du réglage électronique qui se trouve en haut à droite sur le devant de l'appareil. A l'aide des boutons poussoirs et les boutons rotatifs, vous pouvez commander l'appareil manuellement ou enregistrer des programmes qui prennent en charge automatiquement certaines fonctions. Pour en savoir plus à ce sujet, consulter le chapitre „Réglage électronique CTSC".

Accumulation

L' accumulation se produit automatiquement. La chaleur résiduelle des jours précédents est toujours prise en compte par le thermostat de charge lors de la charge.

Contrôle manuel

Le rechargement pour le jour suivant et donc la quantité de chaleur devant être accumulée sont réglés par le bouton rotatif Niveau de charge théorique sur l'appareil, ce qui donne:

- Pas d'accumulation:
  poussez le bouton totalement vers la gauche
- Pleine accumulation:
  bouton complètement à droite

Le thermostat coupe la charge une fois que la quantité désirée a été obtenue.

Restitution de chaleur

Le réglage de la restitution de chaleur est régulé par le thermostat d'ambiance. Si la température de la pièce descend au dessous de la température définie et si la fonction automatique du ventilateur est activée (voyant DEL vert allumé), le ventilateur de l'accumulateur se déclenche et propulse de l'air chaud dans la pièce jusqu'à ce que la température définie soit atteinte.

Fonctionnement en été

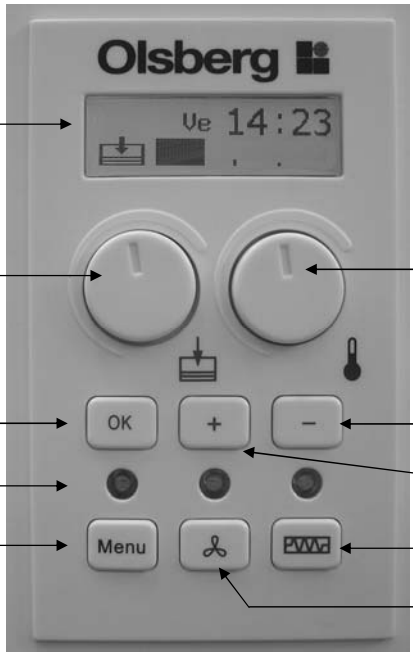
Placez les boutons de commande de l'accumulateur sur la position MIN pendant les mois d'été. Ne pas déconnecter le fusible de la commande de rechargement car la pile doit alors assurer l'alimentation en courant de l'horloge interne.

Conseils pour réaliser des économies d'énergie

- Chauffez seulement si nécessaire.
- Conservez une température ambiante d'environ 20°C si possible. Pour chaque degré au dessus de 20°C, les coûts de chauffage augmentent de 6% à 7%. Inversement, chaque degré au dessous de 20°C économise le même montant d'énergie.
- Ne chauffez pas seulement par la radiation des surfaces de l'accumulateur ,mais utilisez également le ventilateur. Si nécessaire, diminuez la position du bouton de commande (en le tournant vers la gauche).
- Au cours des longues périodes sans chauffe, ne laissez pas la température ambiante descendre au dessous de 10°C. Ceci permet des économies d'énergie sans risque de gel des canalisations ou autres.
- L'aération permanente d'un bâtiment en maintenant les fenêtres entrebâillées est trop onéreuse. De petites périodes d'aération intense en ouvrant complètement les fenêtres est préférable. Pendant l'aération, lorsque l'activation du ventilateur est validée (voyant DEL vert allumé), arrêter l'activation du ventilateur à l'aide du bouton Ventilateur (voyant DEL vert éteint).
- S'il y a des courants d'air au niveau des portes et fenêtres, renforcez les joints.
- Fermez les stores et les volets à la tombée de la nuit afin de diminuer les déperditions de chaleur des fenêtres.
- Pour des raisons de sécurité et pour éviter les incendies, des rideaux très longs et des stores ne doivent pas être placés devant les accumulateurs. De plus, ils réduisent la diffusion de chaleur dans la pièce , augmentent les déperditions par les fenêtres et provoquent une augmentation de la consommation d'énergie.
- Le bâtiment (murs, plafonds, etc.) ainsi que le mobilier de la pièce absorbent la chaleur au cours d'un laps de temps très long et la restituent dans la pièce très lentement. Prenez le en compte lors du réglage du thermostat d'ambiance et du réglage de nuit.

Réglage électronique CTSC

Affichage et fonction des touches



Ecran LCD

Bouton rotatif
Niveau de charge théorique

Bouton rotatif
Température ambiante
théorique

Touche OK

Touche -

Touche +

Voyants de contrôle LED

Touche Menu

Touche
Charge supplémentaire

Touche Ventilateur

Fig.1

Jour de la semaine / Heure

Sécurité enfants

Programme d'activation du
ventilateur

Niveau de charge réel

Charge réduit

Fig.1a

Ecran LCD
L'écran permet la communication avec le réglage. En appuyant sur une touche ou en tournant un bouton rotatif, l'éclairage d'arrière-plan s'allume. Il s'éteint au bout de 15 secondes si aucune action n'est effectuée.

Bouton rotatif Niveau de charge théorique
Il suffit de le tourner pour régler le niveau de charge théorique et l'enregistrer directement comme valeur régulière.

Bouton rotatif Température ambiante théorique
Il suffit de le tourner pour régler la température ambiante théorique et l'enregistrer directement comme valeur régulière.

Touche OK
Pour accéder à une commande de menu et valider une saisie dans le menu.

Touche +
Augmente une valeur dans le menu. Cette valeur clignote.

Touche -
Diminue une valeur dans le menu. Cette valeur clignote.

Voyants de contrôle DEL
- Rouge (à gauche), allumé si l'appareil est en charge.
- Vert (au milieu), allumé si l'activation du ventilateur est validée.
- Orange (à droite), allumé lorsque la mise en charge supplémentaire est activée.

Touche Menu
Sélection des commandes de menu (voir chapitre „Sélection du menu").
La procédure est toujours la même. Vous choisissez une commande de menu à l'aide de la touche Menu. Pour traiter cette commande de menu, validez-la avec OK. Puis il apparaît une boîte de dialogue qui indique quelle fonction peut être effectuée avec quelle touche, ou alors vous allez directement dans un affichage dans lequel une valeur clignote. Une valeur qui clignote peut être modifiée avec +/- puis il faut la valider avec OK. Si vous vous trouvez dans une commande de menu, vous pouvez en ressortir en appuyant sur la touche de menu (ou en attendant environ 30 secondes).

Touche Ventilateur
Activation manuelle du ventilateur.
Pour que le ventilateur puisse fonctionner, le système électronique doit recevoir une validation pour la mise en marche. Ce qui peut se faire manuellement avec cette touche ou automatiquement en programmant des points de commutation (voir chapitre „Programme d'activation du ventilateur"). Si vous optez pour la solution manuelle, vous ne devez pas oublier que cette activation du ventilateur est valide jusqu'à ce que vous l'ayez de nouveau désactivé. Il faut choisir ainsi cette solution uniquement si vous souhaitez effectuer une décharge principalement statique de l'appareil, c'est-à-dire sans fonctionnement du ventilateur et si vous souhaitez connecter le ventilateur uniquement de façon sporadique. Si l'activation du ventilateur (manuelle ou programmée) est validée, le voyant DEL vert au-dessus de la touche est allumé.

Touche Charge supplémentaire
En appuyant sur cette touche, la mise en charge s'effectue de jour, c'est-à-dire au tarif élevé. Ce qui est indiqué par le voyant DEL orange au-dessus de la touche. Etant donné qu'il s'agit d'une mise en charge, le voyant DEL rouge est également allumé. Au bout de 2 heures maximum ou lorsque le niveau de charge a atteint 35%, la charge supplémentaire se coupe automatiquement. Cette fonction est pratique lorsque, de façon imprévue, il faut plus de chaleur que le jour précédent.

Affichage Sécurité enfants
Lorsque la sécurité enfants est activée, ceci apparaît sur l'affichage (Fig.1a). Tous les boutons rotatifs et touches sont alors hors fonction.

Affichage Niveau de charge réel
La quantité de chaleur momentanée contenue dans l'appareil de chauffage à accumulation est indiquée sur l'affichage (Fig. 1a) au moyen du graphique à barres.

Affichage Jour de la semaine / Heure
Le jour de la semaine et l'heure actuels sont indiqués sur l'affichage (Fig. 1a)..

Affichage Programme d'activation du ventilateur
Lorsqu'un programme de ventilateur est activé, ceci apparaît sur l'affichage (Fig.1a).

Affichage Charge réduit
Lorsqu'un programme d'abaissement de charge est activé, ceci apparaît sur l'affichage (Fig.1a).

Affichage standard

L'affichage standard est le suivant:
Jour de semaine, heure et niveau de charge réel (qui est calculé par le capteur du noyau). Plus il y a de chaleur emmagasinée, plus la barre est noire, ici 0%.
En appuyant sur une touche ou en tournant un bouton rotatif, l'éclairage d'arrière-plan s'allume automatiquement. Si vous voulez éclairer l'affichage standard, appuyez sur les touches OK, + ou – car elles n'ont aucune action directe. Au bout de 15 secondes environ sans action, l'éclairage s'éteint automatiquement.

Fig.2

Mise en charge

En tournant le bouton rotatif gauche Niveau de charge théorique, la valeur théorique de la charge est modifiée puis prise en charge comme nouvelle valeur régulière. L'affichage s'effectue sur une barre (0 à 100%) sur l'écran LCD. A titre de repère, il y a un petit tiret tous les 25%.

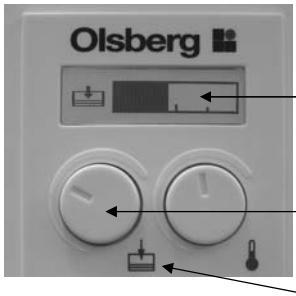

Olsberg
Affichage de la barre Valeur théorique Niveau de charge
Bouton rotatif Niveau de charge théorique
Symbole Niveau de charge

Fig.3

Décharge

En tournant le bouton rotatif de droite Température ambiante théorique, la valeur théorique de la température ambiante est modifiée, puis prise en charge comme nouvelle valeur régulière. Il est possible de régler entre 5°C et 30°C, ce qui s'affiche sur l'écran LCD.

Fig.4

Sécurité enfants

Pour éviter que les réglages de la mémoire puissent être déréglés par inadvertance (en faisant le ménage) ou par des enfants qui jouent, il est possible d'activer la sécurité enfants.
En appuyant pendant 4 secondes sur la touche OK, il apparaît à gauche en haut de l'écran l'affichage Blocage des touches. Avec cette protection, le système de réglage n'effectue aucune fonction manuelle. Les touches et les boutons rotatifs ne sont plus actifs. Lorsque les boutons rotatifs sont réglés pendant le blocage de touches et que le blocage est de nouveau désactivé, le système de réglage prend en charge naturellement les nouvelles valeurs. Ce qui s'affiche aussi immédiatement, c'est-à-dire que lors de la désactivation du blocage (appuyer 4 secondes sur la touche OK), la valeur réglée (par exemple la température ambiante 30°C) s'affiche. Si aucun bouton rotatif n'a été réglé, seule l'inscription Blocage des touches s'éteint.

Fig.5

Sélection du menu

La touche Menu permet d'appeler les deux points de menu suivant. Vous pouvez quitter une commande de menu choisie en appuyant sur la touche Menu ou en attendant 30 secondes environ.

Jour de la semaine / Heure

Pour utiliser également les périodes à tarif creux, il faut régler l'heure juste. De même, il est important de connaître le jour et l'heure pour les programmes de réduction du ventilateur et du niveau de charge.

Fig.6 Jour de la semaine / Heure

Pour modifier le jour de la semaine et l'heure, validez la commande de menu Jour de la semaine / Heure avec OK.
Le jour de la semaine clignote en premier, il peut être réglé avec les touches + ou -. En appuyant sur OK, vous accédez à l'heure. Là encore, vous pouvez régler les heures et les minutes avec les touches + ou –. Validez à chaque fois la valeur souhaitée avec OK.

Supprimer Erreur

Si des erreurs de réglage apparaissent, elles sont affichées sur l'écran LCD par intermittence avec l'affichage standard. En outre, l'éclairage d'arrière-plan s'allume pour signaler les erreurs à l'opérateur. Etant donné qu'un écran LCD éclairé en permanence peut être gênant, la fonction Supprimer Erreur permet d'éteindre de nouveau l'éclairage d'arrière-plan.

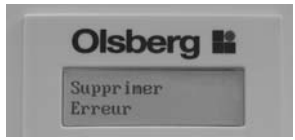


Fig.7 Supprimer Erreur

Pour supprimer l'éclairage d'arrière-plan lors d'un message d'erreur, vous accédez à la commande de menu Supprimer erreur avec OK. Pour valider, l'affichage apparaît „Supprimer Erreur OK“ (Fig. 8).

Attention: Le message d'erreur disparaît uniquement lorsque l'erreur a été réglée.

Fig.8

Sélection Sous-menu

En appuyant durant 4 secondes sur la touche Menu, les cinq points de menu suivant peuvent être appelés l'un après l'autre. En validant l'un des points de menu par "OK", vous accédez à ce point de menu. Vous pouvez quitter un point de menu choisi en appuyant sur la touche Menu ou en attendant 30 secondes environ.

Langue

Pour faciliter le dialogue entre l'opérateur et le réglage CTSC, plusieurs langues sont disponibles. Vous pouvez choisir entre l'anglais, l'allemand, le français, le néerlandais et l'espagnol. Le texte de menu est affiché par intermittence dans les différentes langues.
Pour changer de langue, validez la commande de menu Langue avec la touche OK. La valeur devant être modifiée clignote. Les touches + ou – vous permettent de choisir différentes langues. Pour activer la langue correspondante, vous devez appuyer de nouveau sur OK. La langue choisie est ainsi enregistrée.

Fig.9

Affichage	Signification
Charge	Charge
Di	Dimanche
Erreur	Erreur
FR	Française
Je	Jeudi
Langue	Langue
Lu	Lundi
Ma	Mardi
Me	Mercredi
Modif.	Modification
Non	Non
Nouv	Nouveau
Off	Eteint
OK	OK
On	Allumé
Oui	Oui
Programme	Programme
Prsl	Présélection
réduit	réduit
Sa	Samedi
Sup	Supprimer
Supprimer	Supprimer
Ve	Vendredi
Ventilat.	Ventilateur

Tableau 1

Programme d'activation du ventilateur

Le programme d'activation du ventilateur vous permet de définir les plages de temps (jours et heures) pendant lesquelles le ventilateur peut fonctionner si besoin est. Au total, vous pouvez définir 42 points de commutation, ce qui signifie pour chaque jour de la semaine trois points différents de mise en marche et d'arrêt. Pour économiser l'énergie, il est judicieux de définir les points de mise en marche et d'arrêt pour les moments où vous souhaitez que la chaleur sorte par le ventilateur.
Ce programme n'allume toutefois pas le ventilateur, il permet seulement de l'allumer si la température ambiante réelle est plus faible que la température ambiante théorique. Dans les plages de temps non activées, le ventilateur ne peut pas démarrer, seule la décharge statique est possible (par les surfaces de l'appareil).
La même fonction est effectuée avec le bouton Ventilateur, mais vous devez toujours allumer et éteindre à la main. Lorsqu'un programme a été enregistré, vous pouvez confirmer le point de commutation avec la touche Ventilateur, c'est-à-dire que lorsque l'activation du ventilateur a été établie par le programme et que vous ne voulez pas que le ventilateur démarre, vous pouvez stopper l'activation avec la touche. Au prochain point de commutation, le programme prend de nouveau en charge la commande.

Fig.10

Lorsque vous avez choisi le programme Ventilateur (Fig.10) avec OK, vous avez trois possibilités (Fig.11):

a) En appuyant sur OK, vous pouvez modifier un point de commutation, ou en ajouter un nouveau ou en retirer un. Vous pouvez donc définir librement les points de commutation.

b) En appuyant sur +, vous pouvez choisir un des programmes de présélection (voir tableau 2 „Programmes présélection activation du ventilateur"). Vous pouvez ensuite les adapter au comportement de l'utilisateur à l'aide de la commande de menu précédemment citée „OK = Modif."

c) En appuyant sur –, vous pouvez rétablir le réglage par défaut du menu Activation du ventilateur, c'est-à-dire que vous pouvez retirer les points de commutation définis par vous-même ainsi que les programmes de présélection. Lorsque vous avez choisi un programme de présélection et que vous souhaitez enregistrer un autre programme, vous n'avez pas besoin de retirer le programme. Vous pouvez télécharger directement un nouveau programme. Le retrait est nécessaire uniquement si vous ne souhaitez aucun point de commutation.

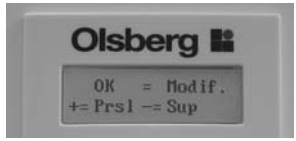


Fig.11

Vous reconnaîtrez l'activation d'un programme de validation de ventilateur sur l'affichage standard au carré se trouvant en haut et à droite de l'affichage en dessous de l'indication des minutes (Fig.12 + Fig.1a).

Fig.12

a) Définir les points de commutation
Lorsque vous avez sélectionné le point a) en appuyant sur la touche OK (Fig.13), le premier point de commutation apparaît automatiquement (mais il n'a encore aucune fonction étant donné qu'il coupe l'activation et ce chaque jour de la semaine). Pour l'activer, allez sur „Off" avec OK et mettez sur „On" ou „Red" (voir chapitre „Température ambiante réduit") à l'aide de la touche + . Puis faites OK pour aller sur l'heure que vous pouvez régler à l'aide des touches + et –. En appuyant encore sur la touche OK, vous accédez aux jours de la semaine que vous pouvez activer avec la touche + ou désactiver avec la touche –.

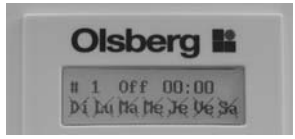


Fig.13

Lorsque vous avez défini ce point de commutation et que vous n'en définissez pas d'autre, l'activation du ventilateur est active jusqu'au jour suivant qui n'est pas activé.

Si vous souhaitez un autre point de commutation, vous devez alors procéder de la manière suivante:

Même si vous souhaitez définir un nouveau point de commutation, vous devez afficher le point de commutation 1 (clignote, Fig.14), puis accéder à un nouveau point de commutation avec la touche - (Fig.15). Après avoir saisi l'heure, le numéro du point de commutation est automatiquement attribué et se classe selon l'heure croissante dans l'ordre des numéros déjà existants.
Si vous accédez à un nouveau point de commutation (Fig.15) et que vous appuyez ensuite sur OK, vous pouvez, conformément à la description ci-dessus, définir l'état de commutation (On/Off/Red/Sup), l'heure et les jours. Vous répétez cette opération jusqu'à ce que tous les points de commutation souhaités aient été saisis.
Si vous avez défini un ou plusieurs points de commutation, vous pouvez de nouveau retirer celui que vous voulez en y accédant puis en allant avec OK sur l'état de commutation (On/Off/Red) et le réglant avec la touche – sur „Sup" et en le retirant avec OK.

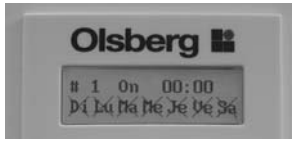


Fig.14

Fig.15

b) Choisir les programmes
Si vous voulez définir plusieurs points de commutation, il est toujours recommandé de commencer par choisir un programme que est le plus proche du comportement de l'utilisateur (voir tableau 2 „Programmes présélection activation du ventilateur") et de le modifier ensuite comme indiqué ci-dessus.

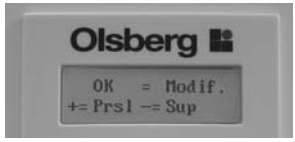


Fig.16

Vous sélectionnez un programme de présélection à l'aide de la touche + = Prsl (Fig.16).

Vous pouvez ensuite choisir avec la touche + ou – un des 5 programmes de présélection (Fig.17) et valider avec OK.
Si vous souhaitez prendre en charge le programme exactement pareil, vous retournez à la page précédente avec Menu
Si vous souhaitez modifier le programme, vous allez avec OK dans les points de commutation et vous modifiez conformément à l'explication ci-dessus.

Fig.17

Programme	Etat de commutation	Heure	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Commentaire
Prsl 1										Standard
Point de commutation 1	On	06:00	x	x	x	x	x	x	x	
Point de commutation 2	Off	22:00	x	x	x	x	x	x	x	
Prsl 2										Local non occupé pendant les heures de travail (Lu-Vr)
Point de commutation 1	On	06:00	x	x	x	x	x	x	x	
Point de commutation 2	Off	08:00		x	x	x	x	x		
Point de commutation 3	On	17:00		x	x	x	x	x		
Point de commutation 4	Off	22:00	x	x	x	x	x	x	x	
Prsl 3										Local non occupé pendant les heures de travail (Lu-Sa)
Point de commutation 1	On	06:00	x	x	x	x	x	x	x	
Point de commutation 2	Off	08:00		x	x	x	x	x	x	
Point de commutation 3	On	17:00		x	x	x	x	x	x	
Point de commutation 4	Off	22:00	x	x	x	x	x	x	x	
Prsl 4										Bureau (non occupé le week-end)
Point de commutation 1	On	07:00		x	x	x	x	x		
Point de commutation 2	Off	19:00		x	x	x	x	x		
Prsl 5										Logement de week-end (occupé du Vr-Sa)
Point de commutation 1	On	09:00	x						x	
Point de commutation 2	On	17:00						x		
Point de commutation 3	Off	19:00	x							
Point de commutation 4	Off	23:00						x	x	

Tableau 2 Programmes présélection activation du ventilateur

c) Retirer le programme d'activation du ventilateur
Lorsque vous avez défini les points de commutation (avec OK ou +, Fig.18) et que vous souhaitez revenir sur vos choix, vous pouvez sélectionner avec la touche – le retrait des points de commutation et vous pouvez rétablir avec OK (Fig.19) le réglage par défaut dans la commande de menu Programme d'activation du ventilateur.

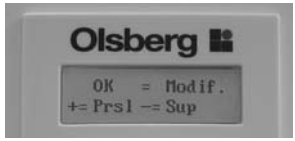


Fig.18

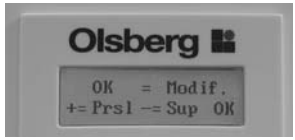


Fig.19

Température ambiante réduit

La température ambiante paramétrée n'étant pas toujours judicieuse comme variable de réglage, vous avez la possibilité, p. ex. lors d'un abaissement de température nocturne, de définir sous ce point de menu une température ambiante réduite (Fig.20).

Lorsque la réduction a été choisie dans le programme de validation de ventilateur (Fig.21), le réglage s'effectue sur cette valeur, p. ex. à une température ambiante de 18°C (Fig.20). Pour une réduction de la température ambiante, on a la possibilité de choisir une valeur de consigne de 5°C à 20°C.

Fig.20

Fig.21

Charge réduit

Outre les temps d'activation du ventilateur, vous pouvez définir également des baisses individuelles du niveau de charge (Fig. 22). Cette opération est judicieuse si vous avez besoin de moins de chaleur certains jours de la semaine (de façon répétée), par exemple si vous n'êtes jamais chez vous le week-end de sorte qu'il faut moins chauffer votre logement ou si vous avez un logement de week-end que vous souhaitez chauffer plus fortement du vendredi au dimanche seulement, vous pouvez alors mettre le bouton rotatif Niveau de charge théorique sur la position maximale souhaitée et définir avec ce programme une réduction en pourcentage pour les jours où il faut moins chauffer.

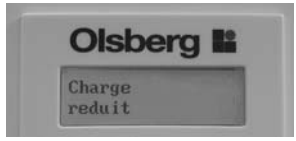


Fig.22

Vous avez là encore trois possibilités (Fig. 23):

a) En appuyant sur OK, vous pouvez effectuer des réglages manuellement. Vous accédez à la commande de menu Jour de la semaine et à la baisse du niveau de charge correspondante (Fig. 24). Avec les touches + ou –, vous pouvez régler le jour de la semaine et confirmer avec OK, puis définir avec + ou – la baisse du niveau de charge correspondante (de 0 à 70%). Avec OK vous validez cette paire de valeurs. Vous pouvez ensuite définir d'autres jours de la semaine avec les baisses correspondantes.

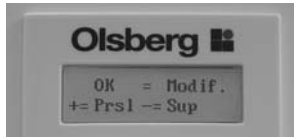


Fig.23

b) En appuyant sur +, vous pouvez choisir la commande de menu „Programme de présélection baisse du niveau de charge " (Fig. 25) et avec les touches + ou –, vous pouvez choisir un programme (voir tableau 3 „Programme de présélection baisse du niveau de charge"). Vous pouvez ensuite les adapter individuellement au comportement de l'utilisateur par la commande de menu précédemment citée „OK = Modif.".

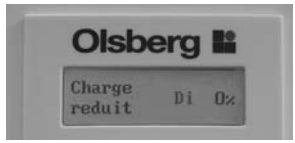


Fig.24

c) En appuyant sur –, vous pouvez rétablir le réglage par défaut du menu Baisse du niveau de charge, c'est-à-dire que vous pouvez retirer des baisses que vous avez vous-même définies ainsi que des programmes prédéfinis.
Lorsque vous avez défini les baisses (avec OK ou +, Fig. 23) et que vous souhaitez revenir sur vos choix, vous pouvez, avec la touche –, choisir de retirer les baisses et, avec OK (Fig. 26), vous pouvez rétablir le réglage par défaut dans la commande de menu Baisse du niveau de charge.

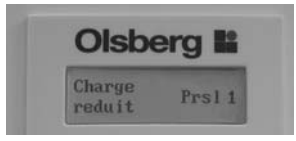


Fig.25

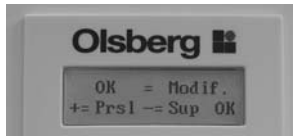


Fig.26

Attention!
La baisse du niveau de charge se rapporte toujours à la valeur réglée sur le bouton rotatif Niveau de charge théorique. Donc si vous réglez sur le système de réglage une charge de 75 % (troisième bâtonnet) et que vous définissez pour une journée une baisse du niveau de charge de 20 %, cela signifie que dans la nuit précédant ce jour 60 % seront chargés.

Pour calculer:
Niveau de charge théorique réglé - (niveau de charge théorique réglé x baisse du niveau de charge/100) =
niveau de charge baissé

Soit, pour l'exemple ci-dessus: 75 - (75 x 20/100) = 60%

Programme	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Commentaire
Prsl 1	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	Standard
Prsl 2	0%	30%	30%	30%	30%	30%	0%	Local non occupé pendant les heures de travail (Lu-Vr)
Prsl 3	0%	30%	30%	30%	30%	30%	30%	Local non occupé pendant les heures de travail (Lu-Sa)
Prsl 4	70%	0%	0%	0%	0%	0%	70%	Bureau (non occupé le week-end)
Prsl 5	0%	70%	70%	70%	70%	30%	0%	Logement de week-end (occupé du Vr-Sa)

Tableau 3 Programme de présélection baisse du niveau de charge

Vous reconnaîtrez l'activation d'un programme de validation d'abaissement du degré de charge sur l'affichage standard au carré se trouvant en bas et à droite de l'affichage en dessous de l'indication des minutes (Fig.27 + Fig.1a).

Fig.27

Supprimer Programme

Cette commande de menu vous permet d'effacer toutes les valeurs et les programmes que vous avez réglés et de rétablir ainsi le réglage par défaut de toutes les commandes de menu en une seule fois.
Avec la touche OK, allez dans la commande de menu Supprimer programme (Fig.28). Avec la touche +, vous activez le réglage par défaut et avec la touche – vous quittez la commande de menu sans modification (Fig.29). Pour confirmer que le réglage par défaut a été activé, l'écran affiche OK (Fig.30).

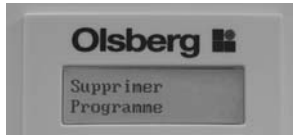


Fig.28

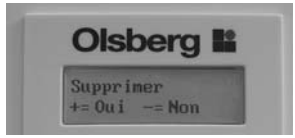


Fig.29

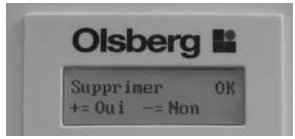


Fig.30

Maintenance et entretien

- Les appareils Olsberg demandent peu de maintenance.
- Les appareils Olsberg sont équipés d'un filtre à impuretés. Ce filtre doit être entretenu à intervalles réguliers en fonction de la quantité de poussière accumulée et de préférence avant chaque période de chauffe. L'entretien doit se faire quand l'appareil est froid. Faites glisser la grille de sortie d'air vers la gauche. Vous pouvez alors sortir le filtre, le nettoyer, ou le remplacer le cas échéant (voir le chap. «filtre de rechange»).

  Attention: Le filtre ne doit être remis que s'il est parfaitement sec.

Fig.31 Filtre à poussière

- Le ventilateur est équipé d'un système autolubrifiant. Nous recommandons cependant de faire ouvrir l'appareil à intervalles réguliers par un installateur et de faire enlever la poussière se trouvant sur le ventilateur et dans la partie de mélange de l'air.
- Les intervalles de nettoyage et de maintenance de l'appareil dépendent de son emplacement et des conditions dans lesquelles il est utilisé. Nous recommandons de procéder à la première maintenance au plus tard avant la deuxième période de chauffe. Vous pouvez ensuite déterminer les cycles de maintenance.
- Nous recommandons de faire examiner les éléments de régulation et de contrôle régulièrement. Au bout de 10 ans après la première mise en route, tous les éléments de sécurité, contrôle et régulation ainsi que de charge et décharge doivent être examinés par un spécialiste pour éviter une surconsommation d'énergie inutile.
- N'utilisez pas de détergent pour nettoyer les parois de l'appareil. Utilisez votre nettoyant ménager habituel.

Filtres de rechange

Le set de filtre de rechange comprend 5 filtres,
2 – 4kW: N° 14/5121.9299
5 – 7kW: N° 14/5161.9299

Instructions particulières

- Du fait de l'échauffement des surfaces du boîtier, il ne faut pas poser d'objets inflammables ou sensibles au feu à proximité des appareils ni sur les appareils.
  Vous ne devez donc pas mettre d'objets en bois, ni de linge, ni de vêtement, ni de journaux, ni de couvertures et choses de ce genre au-dessus de l'appareil et ne mettez aucun meuble ou équipement en matériau inflammable ni de sprays ou d'objets de ce genre à moins de 25 cm, sur l'appareil ou à côté de l'appareil, notamment pas devant les orifices de sortie d'air chaud.
- **Souvenez-vous que les appareils en marche peuvent avoir des températures de surface dépassant les 80°C.**
- Les accumulateurs de chaleur doivent uniquement fonctionner dans des pièces dans lesquelles il n'y a ni gaz explosifs (pas de vitrification de sols) ni poussière inflammable. Lors de travaux de rénovation, il est conseillé de ne pas mettre en marche le ventilateur de l'appareil, et même de ne pas faire fonctionner l'appareil.
- Les appareils électriques sont conformes aux normes de sécurité en vigueur. Toute intervention sur ceux-ci doit être pratiquée par un spécialiste. Des interventions non faites par des professionnels peuvent avoir des conséquences graves sur la sécurité de l'utilisateur.
- Cet appareil n'est pas approprié à une utilisation par des personnes (ni enfants) ayant un handicap physique ou psychique, ou un manque d'expérience ou de savoir pour le manipuler. Sauf si ces personnes sont accompagnées par un responsable ou s'ils ont été formés spécifiquement à leur utilisation. De même il faut surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ces appareils.

Mauvais fonctionnement

Si l'appareil de chauffage ne fonctionne plus et que l'affichage n'indique aucun message d'erreur, vous devez commencer par vérifier les points suivants:

- L'appareil ne s'est pas chargé:
  - Le bouton rotatif Niveau de charge théorique sur l'appareil est-il sur la position zéro?
  - Les fusibles dans la distribution électrique sont-ils défaits ou défectueux?
- L'appareil ne décharge pas par le ventilateur:
  - Est-ce que l'affichage de la température à l'écran par le bouton rotatif Température ambiante théorique est réglé plus faible que la température ambiante?
  - L'activation du ventilateur est-elle établie? Si le voyant de contrôle DEL vert n'est pas allumé, aucune activation du ventilateur n'a été émise.
  - Les fusibles du circuit électrique du ventilateur dans la distribution électrique sont-ils défaits ou défectueux?

Messages d'erreurs

En cas de pannes dues au réglage électronique, celles-ci sont affichées sur l'écran LCD par alternance avec l'affichage standard (Fig.32). En outre, l'éclairage d'arrière-plan s'allume pour signaler les erreurs à l'opérateur.

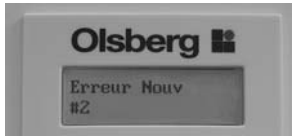


Fig.32

Voici les messages d'erreurs qui peuvent s'afficher:

Affichage	Description
Erreur 1	Erreur lors de la mesure de la température ambiante, le capteur de température ambiante ou son câble est défectueux
Erreur 2	Erreur lors de la mesure de la température du noyau, le capteur du noyau ou son câble est défectueux
Erreur 3	Procédure de charge défectueuse, température du noyau trop faible en fin de charge ou trop descendu pendant la charge
Erreur 5	Température sur le groupe de réglage ou la partie commande trop élevée
Erreur 7	Heure pas OK[1)]
Erreur 8	Erreur interne dans le système de réglage
Erreur 9	Erreur interne dans la partie commande

Tableau 4

[1)] La détection des erreurs concernant l'heure est extrêmement sensible de sorte que la moindre irrégularité peut entraîner des affichages d'erreurs. Avant que vous appeliez le service après-vente, allez dans le menu Jour de la semaine / Heure et réglez l'heure de nouveau. Ce n'est que lorsque le message d'erreur est apparu plusieurs fois qu'il faut appeler le service après-vente.

Bien entendu, votre installateur est à votre disposition en cas de pannes.

Caractéristiques techniques

Appareil	Eléments de chauffage (W)	Charge (kW)	Capacité d'accumulation (kWh)	Tension	Dimensions H x L x P mm	Poids (kg)	Paquets de briques réfractaires
14/522	3 x 670	2,0	16	3/N/PE~400V	640 x 575 x 270	100	2xSP19 / 2xSP39
14/523	3 x 1000	3,0	24		640 x 750 x 270	140	3xSP19 / 3xSP39
14/524	3 x 1335	4,0	32		640 x 925 x 270	180	4xSP19 / 4xSP39
14/525	3 x 1670	5,0	40		640 x 1135 x 270	225	5xSP19 / 5xSP39
14/526	3 x 2000	6,0	48		640 x 1310 x 270	265	6xSP19 / 6xSP39
14/527	3 x 2335	7,0	56		640 x 1310 x 270	347	6xSP29 / 6xSP40

Conditions générales de garantie

Cher Client,

En cas de garantie, ne sont valables que les conditions générales du pays, que vous pouvez faire valoir auprès de votre commerçant.

systectherm

Systec Therm AG
Letzistrasse 35
CH-9015 St. Gallen

Telefon 071 274 00 50
Telefax 071 274 00 60
E-Mail info@systectherm.ch
Internet www.systectherm.ch

1) 78/4614.5202 10/2009